叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 万古磐石(rock Of Ages) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

万古磐石(Rock of Ages)

[rɑːk] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz]
Rock **of** **Ages**
岩石 的 年龄

万古磐石

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT **,** **1909** **,** **BY**
版权 , - , 经过

版权所有，1909 年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES **&** **LEON** **COMPANY**
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [maɪ] [rɑːk]
The **Lord** **is** **my** **rock**
这 主 是 我的 岩石

耶和华是我的磐石

[ænd; ənd] [maɪ] ['fɔːrtrəs] .
and **my** **fortress** **.**
和 我的 堡垒 .

还有我的堡垒。

[ˌtuː'tuː] [sæm] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [ˌtuː'tuː] .
2 **Sam** **.** **XXII** **2** **.**
2 山姆 . 二十二 2 .

撒母耳记下 22:2

[rɑːk] [ʌv; əv] ['eɪdʒɪz] [kleft] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,
Rock **of** **ages** **cleft** **for** **me** **,**
岩石 的 年龄 裂 为了 我 ,

万古磐石为我裂开，

[let] [ˌem 'iː] [haɪd] [maɪ'self] [ɪn] [ðiː] ;
Let **me** **hide** **myself** **in** **Thee** **;**
让 我 隐藏 我 在 汝 ;

让我藏身于你之中；

[let] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [blʌd] ,
Let **the** **water** **and** **blood** **,**
让 这 水 和 血 ,

让水和血，

[frʌm; frəm] [ðaɪ] ['rɪvn] [saɪd] [wɪtʃ] ,
From **thy** **riven** **side** **which** **flow'd** **,**
从 你的 裂隙 边 哪个 流动 ,

从你那裂开的伤口流出的血，

[biː; bi][ʌv; əv][sɪn][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [kjʊr] ,
Be **of** **sin** **the** **double** **cure** **,**
是 的 罪 这 双倍的 治愈 ,

罪孽的双重救赎，

[klenz] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ɪts] [gɪlt] [ænd; ənd] ['paʊər] .
Cleanse **me** **from** **its** **guilt** **and** **power** **.**
洁净 我 从 它是 有罪 和 力量 .

请洗净我身上的罪恶感和力量。

[nɑːt][ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][maɪ][hændz]
Not **the** **labors** **of** **my** **hands**
不是 这 劳动 的 我的 双手

并非我双手所作的劳动

[kæn; kən][fʊl'fɪl] [ðaɪ] [lɔːz] [dɪ'mændz] ;
Can **fulfil** **Thy** **laws** **demands** **;**
能 实现 你的 法律 需求 ;

能够满足你律法的要求;

[kʊd; kəd][maɪ] [ziːl] [noʊ] ['respɪt] [noʊ] ,
Could **my** **zeal** **no** **respite** **know** **,**
可以 我的 热情 不 喘息 知道 ,

我的热情难道不会丝毫减退吗?

[kʊd; kəd][maɪ] [terz] [fɔːr; fər]['evər] [floʊ] ,
Could **my** **tears** **for** **ever** **flow** **,**
可以 我的 眼泪 为了 曾经 流动 ,

我的眼泪能否永远流淌?

[ɔːl] [fɔːr; fər][sɪn][kʊd; kəd][nɑːt][ə'toʊn] ,
All **for** **sin** **could** **not** **atone** **,**
全部 为了 罪 可以 不是 赎罪 ,

所有的罪孽都无法赎清，

[ðaʊ] [mʌst; məst] [seɪv] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ə'loʊn] ,
Thou **must** **save** **,** **and** **Thou** **alone** **,**
你 必须 节省 , 和 你 独自的 ,

唯有你才能拯救，

['nʌθɪŋ] [ɪn][maɪ][hænd][aɪ] [brɪŋ] ,
Nothing **in** **my** **hand** **I** **bring** **,**
没有什么 在 我的 手 我 带来 ,

我手里什么也没带。

['sɪmpli] [tuː; tə][ðaɪ] [krɔːs] [aɪ] [klɪŋ] ;
Simply **to** **thy** **cross** **I** **cling** **;**
简单地 到 你的 叉 我 黏着 ;

我只紧紧抓住你的十字架;

['neɪkɪd] , [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [fɔːr; fər] [dres] ;
Naked **,** **come** **to** **Thee** **for** **dress** **;**
裸 , 来 到 汝 为了 裙子 ;

赤身裸体，来向你求衣;

['helpləs] [lʊk] [tuː; tə] [ðiː] [fɔːr; fər] [greɪs] ;
Helpless **look** **to** **Thee** **for** **grace** **;**
无助 看 到 汝 为了 优雅 ;

无助的人们向你祈求恩典;

[faʊl] , [aɪ][tuː; tə][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][flaɪ] ;
Foul **,** **I** **to** **the** **fountain** **fly** **;**
犯规 , 我 到 这 喷泉 飞 ;

污秽，我飞向喷泉;

[wɑːʃ] [ˌem ˈiː] , [ˈseɪvjər] , [ɔːr][aɪ][daɪ] .
Wash **me** **,** **Savior** **,** **or** **I** **die** **.**
洗 我 , 救主 , 或者 我 死 .

救世主啊，请洗净我，否则我将死去。

[waɪl] [aɪ] [drɔː] [ðɪs] [ˈfliːtɪŋ] [breθ] ,
While **I** **draw** **this** **fleeting** **breath** **,**
尽管 我 画 这 转瞬即逝 气息 ,

在我抽出这短暂一口气的这段时间里，

[wen] [maɪ] [ˈaɪˌlɪdz] [kloʊz][ɪn] [deθ] ,
When **my** **eyelids** **close** **in** **death** **,**
什么时候 我的 眼睑 关闭 在 死亡 ,

当我的双眼闭合，走向死亡之时，

[wen] [aɪ] [sɔːr] [θruː] - [trækts] [ˌʌnˈnoʊn] ,
When **I** **soar** **thro** **'** **tracts** **unknown** **,**
什么时候 我 翱翔 喉咙 - 小册子 未知 ,

当我翱翔于未知的疆域，

[siː] [ðiː] [ɑːn] [ðaɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] [θroʊn] ,
See **Thee** **on** **Thy** **judgment** **throne** **,**
看 汝 在 你的 判断 王座 ,

瞻仰你审判的宝座，

[rɑːk] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz] , [kleft] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,
Rock **of** **ages** **,** **cleft** **for** **me** **,**
岩石 的 年龄 , 裂 为了 我 ,

万古磐石，为我裂开

[let] [ˌem ˈiː][haɪd][maɪˈself][ɪn] [ðiː] .
Let **me** **hide** **myself** **in** **thee** **.**
让 我 隐藏 我 在 你 .

让我藏身于你之中。

[ə; eɪ] . [em] . [ˈtɑːpˌleɪdi]
A **.** **M** **.** **Toplady**
一个 . M . 托普拉迪

AM Toplady

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神